

DMB TYXAL +

- FR Détecteur de mouvement bi-lentille Radio
EN Wireless dual lens motion detector
DE Funk-Bewegungsmelder mit Doppellinse
IT Sensore di movimento con doppia lente Radio
ES Detector de movimiento doble lente radio
PL Radiowy czujnik ruchu z dwoma soczewkami
NL Draadloze bewegingsmelder met twee lenzen



www.deltadore.com

	LS17500 – 3,6V - Lithium
	Consumption stand-by : 5 µA Consumption : 26 mA
	868,7 → 869,2 MHz / 868 → 868,6 MHz 100 m → 300m
	Maximum power radio < 10 mW, receiver category: 2
	-10°C / +70°C
	-10°C / +55°C
IP	IP 30 IK 04
	75%
	67,8 x 77,3 x 45,3 mm 90,50 gr.
	EN 50131-2-2 Grade 2, RTC 50131-2-2, EN 50131-5-3,
	Environmental class II
	Autoprotection à l'ouverture et à l'arrachement / Tamper alarm on opening or removal of unit / Sabotagekontakt : Auslösung beim Öffnen und Abreißen / Autoprotezione all'apertura e alla rimozione forzata / Autoprotección contra la apertura y el vandalismo / Funkcja antysabotażowa w przypadku próby wyrwania lub otwarcia / Automatische bescherming tegen opening en losrukken
	Important product information (ⓘ)
	Délai de reprise : 180 secondes - Délai d'initialisation : 60 secondes Immunité au champ magnétique

* Jusqu'à 10 ans, valable dans les conditions d'utilisation précisées dans les notices d'installation et les Conditions générales de Vente
* Up to 10 years valid under the conditions of use specified in the installation instructions and the General Conditions of Sale
* Hasta 10 años siempre y cuando se respeten las condiciones de uso especificadas en el manual de instalación y en la Condiciones Generales de Venta
* Fino a 10 anni, in base alle condizioni di utilizzo precisate nelle istruzioni di installazione e nelle Condizioni Generali di Vendita
* Bis zu 10 Jahren unter den in der Bedienungsanleitung und den AGB angegebenen Nutzungsbedingungen
* Tot 10 jaar, geldig onder de gebruiksvoorwaarden gespecificeerd in de installatie-handleidingen en de algemene verkoopvoorwaarden
* Tot de 10 lat, przy użytkowaniu zgodnym z opisem w instrukcji instalowania oraz Generalnymi warunkami Sprzedaży

Contenu / Contents / Inhalt / Contenuto / Contenido / Zawartość / Inhoud

Instructions
Important Product Informations

1 Présentation / Presentation / Beschreibung / Presentazione / Presentación / Prezentacja / Voorstelling

FR Le TYXAL DMB détecte par infra-rouge (chaleur) toute présence en mouvement dans la pièce. Il dispose de 2 lentilles amovibles :
-N 1 : appelée standard (montée sur le produit livré).
-N 2 : appelée immunit  animaux (ne détecte pas les animaux jusqu'  un certain gabarit, ou  lectrom n ger type aspirateur robot).

EN TYXAL DMB uses infrared (heat) to detect any moving presence in the room. It has 2 removable lenses:
-N 1 : standard (fitted on the product supplied).
-N 2 : animal immunity (does not detect animals up to a certain size, or household appliances such as robot vacuum cleaners).

DE TYXAL DMB erkennt Bewegungen im Raum durch Infrarotstrahlung (Wärme). Er verfügt über 2 herausnehmbare Linsen:
-N 1 : Standardlinse (im Lieferumfang enthalten, im Gerät eingebaut).
-N 2 : Tierimmune Linse (keine Tiererfassung bis zu einer bestimmten Größe, keine Erfassung von Haushaltsgeräten wie Staubsauger-Roboter).

IT Il Tyxal DMB rileva attraverso gli infrarossi (calore) qualsiasi presenza in movimento all'interno di una stanza. Dispone di 2 lenti interscambiabili :
-N 1 : denominata «classica» (montata sul prodotto al momento dell'acquisto).
-N 2 : denominata «selettiva animali» (non rileva gli animali di una certa dimensione o gli elettrodomestici tipo gli aspirapolvere robot).

ES TYXAL DMB detecta a través de infrarrojos (calor) toda presencia en movimiento en la sala. Dispone de 2 lentes extraíbles:
-N 1 : denominada estándar (montada en el producto enviado).
-N 2 : denominada de inmunidad a la presencia animal (no detecta animales hasta un cierto v lumen, o electrodomésticos como aspiradores robot).

PL Czujnik TYXAL DMB wykrywa za po rednictwem podczuwieni (ciep a) ka dy ruch w pomieszczeniu. Wyposa ony jest w 2 demontowalne soczewki:
-N 1 : zwana standardow  (zamontowana w dostarczonym produkcie),
-N 2 : zwana odporn  na zwierzęta (nie wykrywa zwierząt do pewnej wielko ci ani urz dze  AGD typu automatyczny odkurzacz).

NL De TYXAL DMB detecteert via infrarood alle bewegingen in een kamer. Deze heeft 2 verwisselbare lenzen:
-N 1 : standaard (gemonteerd op het geleverde product).
-N 2 : huisdierenvrij (detecteert geen huisdieren, tot een bepaalde grootte, of elektrische huishoudtoestellen zoals een stofzuigrobot).

2 Emplacement / Location / Einbaort / Posizionamento / Ubicaci n / Lokalizacja / Localie

FR Ne pas positionner en face d'un radiateur, d'une cheminée, d'une fen tre, ou derrière un rideau. Pour une utilisation optimale, la pièce doit être dégagée et supérieure   9 m  (3 x 3).

EN Do not position the product opposite a radiator, fireplace, window, or behind a curtain. For optimum use, the room must be clear and larger than 9 m  (3 x 3).

DE Vermeiden Sie die Montage in der Nähe einer Heizung, eines Kamins, eines Fensters oder hinter einem Vorhang. Für eine optimale Nutzung sollte der Raum frei stehen und größer als 9 m  (3 x 3) sein.

IT Non posizionare di fronte ad un calorifero, un camino, una finestra o dietro ad una tenda. Per un utilizzo ottimale, la stanza deve essere libera e superiore a 9 m  (3 x 3).

ES No coloque el dispositivo frente a un radiador, chimenea, ventana o detr s de cortinas. Para un uso  ptimo, la habitaci n debe estar despejada y tener un tama o de al menos 9 m  (3 x 3).

PL Nie umieszcza  naprzeciwko grzejnika, kominka, okna ani za zaslon . Aby zapewni  optymalne u ytkowanie, pomieszczenie powinno by  wolne od przeszk d i wi ksze ni  9 m, (3 x 3).

NL Plaats niet voor een radiator, open haard, raam of achter een gordijn. Voor optimaal gebruik moet de ruimte vrij en groter zijn dan 9 m  (3 x 3).

FR Ne pas utiliser la rotule RO DMB (ref : 6416221) avec la lentille immunit  animaux (non couvert par la certification NF&A2P). Pour un fonctionnement optimum avec la lentille immunit  animaux, nous recommandons une installation   2,20 m.

EN Do not use ball joint RO DMB (ref.: 6416221) with the animal immunity lens. For optimum operation with the animal immunity lens, we recommend an installation at 2.20 m.

DE Drehmodul RO DMB (Best.-Nr.: 6416221) nicht in Kombination mit der tierimmunen Linse verwenden. Für den optimalen Betrieb der Tierimmunen Linse empfehlen wir Ihnen den Einbau in einer H he von 2,20 m.

IT Non utilizzare lo snodo RO DMB (ref: 6416221) con la lente selettiva animali. Per un funzionamento ottimale con la lente immunit  animali, raccomandiamo una installazione a 2,20 m.

ES No utilice el acoplamiento RO DMB (ref: 6416221) con la lente de inmunidad a la presencia animal. Para un uso óptimo con la lente de inmunidad para animales, se recomienda una instalación a 2,20 m.

PL Nie u ywa  przegubu RO DMB (nr kat: 6416221) z soczewk  odporn  na zwierz ta. Aby zapewni  optymalne funkcjonowanie z soczewk  odporn  na zwierz ta, zaleca si  instalacj  na wysoko ci 2,20 m.

NL Gebruik de RO DMB kogelbout (ref : 6416221) niet met de lens tegen het detecteren van huisdieren. Voor een optimale werking met de dierenlens raden we een installatie aan op 2,20 m.

3 Fixation / Mounting / Montage / Fissaggio / Fijación / Mocowanie / Bevestigen

1 FR S parez les 2 parties du boîtier
EN Separate the 2 parts of the unit
DE  ffnen Sie das Gehäuse, indem Sie die zwei Geh useteile trennen
IT Separare le 2 parti del prodotto
ES Separe las 2 partes de la carcasa
PL Oddziel obie cz sci obudowy
NL Scheid de twee delen van de behuizing

2 FR Tracez et percez les trous en fonction de l'emplacement du détecteur (voir ci-dessous  ,  ,   ou  )
EN Mark and drill the holes according to the location of the detector (see below  ,  ,   or  )
DE Bohrstellen markieren und L cher bohren, je nach Einbaort des Melders (s. u.  ,  ,   oder  )
IT Tracciare dei segni e fare dei fori in base al posizionamento del sensore. (vedi sotto  ,  ,   o  )
ES Se ale y perforo los orificios en funci n de la ubicaci n del detector (ver a continuaci n  ,  ,   o  )
PL Zaznaczy i wywier  otwory w zale no ci od lokalizacji czujnika (patrz poni ej)  ,  ,   lub  )
NL Markeer en boor de gaten afhankelijk van de locatie van de detector (zie hieronder  ,  ,   of  )

3 FR Fixez au mur
EN Mount it on the wall
DE An der Wand befestigen
IT Fissare al muro
ES F jelo a la pared
PL Zamocuj do  ciany
NL Bevestig aan de muur

FR V3, V7, V8 = Autoprotection   l'arrachement. Attention   ne pas déteriorer ou perdre la pièce en caoutchouc (nécessaire   l'autoprotection).
EN V3, V7, V8 = Tamper alarm on opening. Important: do not damage or lose the rubber part (required for the tamper alarm).
DE V3, V7, V8 = Sabotageschutz beim gewaltsamen Entfernen. Achtung: Gummiteil nicht besch digen oder verlieren (f r Sabotageschutz).
IT V3, V7, V8= Autoprotezione allo strappo. Fare attenzione a non danneggiare o perdere la parte in gomma (necessaria per l'autoprotezione).
ES V3, V7, V8 = Autoprotección contra extracción indebida. Procure no deteriorar o perder la pieza de caucho (necesaria para la autoprotección).
PL V3, V7, V8 = Automatyczna ochrona przed urwaniem. Uwaga, by nie uszkodzi , ani nie zgubi  elementu gumowego (koniecznego do automatycznej ochrony).
NL V3, V7, V8 = bescherming tegen vandalisme. Wees voorzichtig dat u het rubberen deel niet beschadigt/verliest (nodig voor antivandaalbescherming).

4 Changement de la lentille / Changing the lens / Linse austauschen / Sostituzione della lente / Cambio de la lente / Wymiana soczewki / Lens vervangen

FR Ne pas toucher le capteur
EN Do not touch the sensor
DE Sensor nicht anfassen
IT Non toccare il sensore
ES No toque el sensor
PL Nie dotykaj czujnika
NL Raak de sensor niet aan

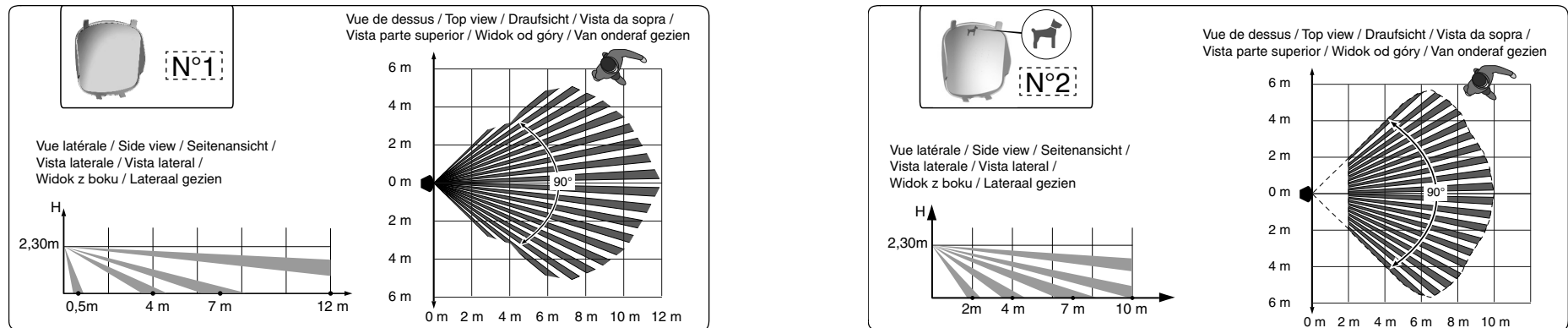
5 Mise en service / Activation / Inbetriebnahme / Attivazione / Activación / Uruchamianie / Inbedrijfstelling

Lithium Battery - AA
LS 17500 - 3,6V

FR Vérifiez la présence de la pièce en caoutchouc
EN Check that the rubber part is in position
DE  berpr fen, ob das Gummiteil vorhanden ist
IT Verificare la presenza della parte in gomma
ES Compruebe que la pieza de caucho est  en su sitio
PL Sprawd z obecno   elementu gumowego
NL Controleer of het rubber aanwezig is

FR Si vous souhaitez modifier la sensibilit  de détection, reportez-vous au paragraphe 6.
EN If you want to modify the detection sensitivity, refer to paragraph 6.
DE Einzelheiten zur Änderung der Empfindlichkeitseinstellung finden Sie in Abschnitt 6.
IT Se desiderate modificare la sensibilit  di rilevamento, consultate il paragrafo 6.
ES Si desea modificar la sensibilidad de detección, consulte el párrafo 6.
PL Je eli chcesz zmieni  czu o  wykrywania, patrz punkt 6.
NL Raadpleeg paragraaf 6 als u de detectiegevoeligheid wilt wijzigen.

- FR** T° = 19°C + personne de corpulence moyenne.
La différence entre la température corporelle et celle de la pièce peut influencer sur la sensibilité de la détection.
La détection avec la lentille standard est plus sensible qu'avec la lentille immunité aux animaux.
La sensibilité peut être ajustée suivant 3 niveaux **A B C**. Cela permet de mieux s'adapter aux différents types d'animaux ou de corriger les détections intempestives (sensibilité **A** par défaut).
- EN** T° = 19°C + person of average body size.
The difference between body temperature and room temperature can affect detection sensitivity.
Detection with the standard lens is more sensitive than with the animal immunity lens.
The sensitivity can be adjusted according to three levels **A B C**. This enables better adaptation to various types of animals or untimely detections to be corrected (sensitivity **A** by default).
- DE** T° = 19°C + Person von mittlerer Statur.
Unterschiede zwischen der Körpertemperatur und der Raumtemperatur können die Empfindlichkeitseinstellung beeinflussen.
Mit der Standardlinse ist die Erfassungsempfindlichkeit höher als mit der Tierimmunen Linse.
Die Empfindlichkeit lässt sich in drei Stufen einstellen **A B C**. Somit ist eine Anpassung an verschiedene Tierarten möglich bzw. eine Korrektur bei ungewollten Auslösungen (standardmäßig Empfindlichkeit **A**).
- IT** T° = 19 °C + persona di corporatura media.
La differenza tra la temperatura corporea e quella della stanza può influire sulla sensibilità del rilevamento.
Il rilevamento con la lente standard è più sensibile che con la lente immunità agli animali.
La sensibilità può essere regolata secondo tre livelli **A B C**. Questo permette di adattarsi meglio ai diversi tipi di animali o di correggere i rilevamenti accidentali (sensibilità **A** predefinita).
- ES** T° = 19°C + persona de corpulencia media.
La diferencia entre la temperatura corporal y la de la habitación puede influir en la sensibilidad de detección.
La detección con la lente estándar es más sensible que con la lente de inmunidad para animales.
La sensibilidad se puede ajustar conforme a tres niveles **A B C**. Esto permite adaptarse mejor a los diferentes tipos de animales o corregir las detecciones intempestivas (sensibilidad **A** por defecto).
- PL** T° = 19°C + osoba średniej postury.
Różnica między temperaturą ciała a temperaturą pokojową może wpływać na czułość wykrywania.
Detekcja standardową soczewką jest bardziej czuła niż w przypadku soczewki odpornej na zwierzęta.
Czułość można regulować na trzech poziomach **A B C**. Pozwala to na dostosowywanie się do różnych typów zwierząt lub korygowanie niepożądanych detekcji (domyślnie czułość **A**).
- NL** T° = 19°C + persoon met gemiddelde lichaamsbouw.
Het verschil tussen lichaamstemperatuur en kamertemperatuur kan de detectiegevoeligheid beïnvloeden.
Detectie met de standaardlens is gevoeliger dan met de dierenlens.
De gevoeligheid kan in drie niveaus worden aangepast **A B C**. Dit maakt het eenvoudiger om de lens aan verschillende soorten huisdieren aan te passen of om ongewenste detecties te corrigeren (standaard gevoeligheid **A**).



FR ☒ Zone non autorisée aux animaux
☒ Zone autorisée aux animaux ≤ à 10 Kg
☒ Zone autorisée aux animaux (voir détails A1, A2, A3)
Si plusieurs animaux, faire la somme de leurs masses.

EN ☒ Zone prohibited for animals
☒ Zone authorised for animals ≤ 10 kg
☒ Zone authorised for animals (see A1, A2, A3)
If there are several animals, add together their weights.

DE ☒ Zone nicht zulässig für Tiere
☒ Zone zulässig für Tiere ≤ 10 kg
☒ Zone zulässig für Tiere (siehe Details A1, A2, A3)
Bei mehreren Tieren müssen die Gewichte der Tiere summiert werden.

IT ☒ Zona non autorizzata agli animali
☒ Zona autorizzata agli animali ≤ a 10 Kg
☒ Zona autorizzata agli animali (vedi dettagli A1, A2, A3)
Se sono presenti più animali, sommare la loro massa.

ES ☒ Zona no autorizada para animales
☒ Zona autorizada para animales de hasta 10 Kg
☒ Zona autorizada para animales (ver detalles A1, A2, A3)
Si existen varios animales, realice la suma de sus masas corporales.

PL ☒ Strefa niedozwolona dla zwierząt
☒ Strefa dozwolona dla zwierząt ≤ 10 kg
☒ Strefa dozwolona dla zwierząt (patrz szczegóły A1, A2, A3)
W przypadku kilku zwierząt należy zsumować ich masy.

NL ☒ Niet-toegestande zone voor huisdieren
☒ Toegestane zone voor huisdieren ≤ 10 Kg
☒ Toegestane zone voor huisdieren (zie A1, A2, A3)
Indien meerdere dieren, tel hun lichaamsgewicht op.

FR Pelage autorisé zone A / **EN** Fur authorised zone A / **DE** Zulässiges Fell Zone A / **IT** Pelo autorizzato zona A / **ES** Pelaje autorizado en zona A / **PL** Sierść dozwolona w strefie A / **NL** Vacht toegelaten zone A

	A1	A2	A3
FR Poils longs / EN Long hair / DE Langhaar / IT Pelo lungo / ES Pelo largo / PL Sierść długa / NL Langharig	✓	✓	✓
FR Poils mi-longs / EN Medium-length hair / DE Mittellanges Haar / IT Pelo medio-lungo / ES Pelo de longitud media / PL Sierść średnia / NL Halflangharig	✓	✓	-
FR Poils courts / EN Short hair / DE Kurzhaar / IT Pelo raso / ES Pelo corto / PL Sierść krótka / NL Korte vacht	✓	-	-

FR Seule la sensibilité A permet de couvrir les normes NFA2P.
Si une centrale d'alarme est associée, passez-la en mode maintenance avant d'ouvrir le produit (voir notice d'installation système).
1 Maintenez appuyée la touche T2 tout en insérant la pile.
2 Relâchez quand la LED se met à clignoter.
Note : 1 flash = sensibilité **A** (par défaut), 2 flashes = sensibilité **B**, 3 flashes = sensibilité **C**.
3 Pour passer d'une sensibilité à l'autre, appuyez brièvement sur la touche T1.
Note : La sélection doit se faire dans les 8 secondes qui suivent l'insertion de la pile.
4 Attendez que la LED cesse de clignoter. La sensibilité sélectionnée est enregistrée.
5 Refermez le boîtier à l'aide d'un tournevis.

EN If an alarm control unit is associated, set it to maintenance mode before opening the product (refer to system installation guide).
1 Press and hold the T2 button while inserting the battery.
2 Release it when the LED begins to flash.
Note: 1 flash = sensitivity **A** (by default), 2 flashes = sensitivity **B**, 3 flashes = sensitivity **C**.
3 Briefly press the T1 button to switch from one sensitivity to the other.
Note: The selection must be made within 8 seconds after the battery is inserted.
4 Wait for the LED to stop flashing. The selected sensitivity is saved.
5 Use a screwdriver to close the unit.

DE Bei Kombination mit einer Alarmzentrale muss sich diese beim Öffnen des Geräts im Wartungsmodus befinden (siehe Installationsanleitung System).
1 Halten Sie die Taste T2 gedrückt und setzen sie gleichzeitig die Batterie ein.
2 Lassen Sie wieder los, wenn die LED zu blinken beginnt.
Hinweis: 1 Blitzlicht = Empfindlichkeit **A** (Standard), 2 Blitzlichter = Empfindlichkeit **B**, 3 Blitzlichter = Empfindlichkeit **C**.
3 Drücken Sie zum Umschalten auf die jeweils andere Empfindlichkeit kurz die Taste T1.
Hinweis: Die Auswahl muss innerhalb von 8 Sekunden nach dem Einsetzen der Batterie erfolgen.
4 Warten Sie, bis die LED nicht mehr blinkt. Die gewählte Empfindlichkeit wurde gespeichert.
5 Schließen Sie das Gehäuse mit einem Schraubenzieher wieder.

IT Se il sensore è associato ad una centrale d'allarme, metterla in modalità manutenzione prima di aprire il prodotto. (Vedi le istruzioni di installazione "Sistema").
1 Mantenete premuto il tasto T2 mentre inserite la pila.
2 Rilasciate quando il LED inizia a lampeggiare.
Nota: 1 lampeggiamento = sensibilità **A** (predefinita), 2 lampeggiamenti = sensibilità **B**, 3 lampeggiamenti = sensibilità **C**.
3 Per passare da una sensibilità all'altra, premete brevemente il tasto T1.

FR Nota: La selezione deve essere effettuata entro gli 8 secondi successivi all'inserimento della pila.
1 Attendete che il LED smetta di lampeggiare. La sensibilità selezionata è stata registrata.
2 Richiudete la scatola usando un cacciavite.

ES Si se asocia una central de alarma, póngala en modo de mantenimiento antes de abrir el detector (ver manual de instalación del sistema).
1 Mantenga pulsada la tecla T2 mientras introduce la pila.
2 Suéltela cuando el LED empiece a parpadear.
Nota: 1 parpadeo = sensibilidad **A** (por defecto), 2 parpadeos = sensibilidad **B**, 3 parpadeos = sensibilidad **C**.
3 Para pasar de una sensibilidad a otra, pulse brevemente la tecla del T1.
Nota: La selección debe hacerse en un intervalo de 8 segundos tras la inserción de la pila.
4 Espere a que el LED deje de parpadear. La sensibilidad seleccionada se guarda.
5 Vuelva a cerrar la caja con un destornillador.

PL Jeżeli powiązana jest centrala alarmowa, przed otwarciem urządzenia przejdź w tryb konserwacji (patrz instrukcja instalacji systemu).
1 Wkładając baterię, przytrzymaj przycisk T2.
2 Zwolnij przycisk, gdy zacznie migać dioda LED.
Uwaga: 1 błysk = czułość **A** (domyślnie), 2 błyski = czułość **B**, 3 błyski = czułość **C**.
3 Aby przejść od jednej czułości do drugiej, naciśnij na krótko przycisk T1.
Uwaga: Wyboru należy dokonać w ciągu 8 sekund po włożeniu baterii.
4 Zaczekaj, aż dioda LED przestanie migać. Wybrana czułość została zapisana.
5 Zamknij pokrywę przy pomocy śrubokrętu.

NL Als een alarmcentrale is verbonden, ga dan naar de modus Onderhoud voordat u het product opent (zie de installatiehandleiding).
1 Houd de T2-toets ingedrukt terwijl u de batterij plaatst.
2 Laat los wanneer de LED begint te knipperen.
Opmerking: 1 flits = gevoeligheid **A** (standaard), 2 flitsen = gevoeligheid **B**, 3 flitsen = gevoeligheid **C**.
3 Om de gevoeligheid te wijzigen, drukt u kort op de toets T1.
Opmerking: De keuze moet binnen 8 seconden na het plaatsen van de batterij worden gemaakt.
4 Wacht tot de LED stopt met knipperen. De geselecteerde gevoeligheid wordt opgeslagen.
5 Sluit het deksel met behulp van een schroevendraaier.

FR • Association avec un système d'alarme
• Choix du mode de déclenchement
• Test
• Retour à la configuration usine

IT • Associazione con un sistema d'allarme
• Scelta della modalità di funzionamento
• Test
• Ritorno alla configurazione di fabbrica

PL • Powiązanie z systemem alarmowym
• Wybór sposobu wywołania
• Test
• Przywrócenie konfiguracji fabrycznej

EN • Association with an alarm system
• Selection of triggering mode
• Test
• Restoring factory settings

ES • Asociación con el sistema de alarma
• Selección del modo de activación
• Prueba
• Volver a la configuración original

NL • Koppelen aan een alarmsysteem
• Activeringsmodus selecteren
• Test
• Fabrieksinstellingen herstellen

DE • Verbindung mit einer Alarmanlage
• Wahl des Auslösungsmodus
• Test
• Rückkehr zur Werkseinstellung

IT • Vedere le istruzioni di installazione "Sistema"

PL • Patrz instrukcja instalacji systemu

FR Le voyant clignote à chaque détection, la pile est usée (< 2,7V).
Si une centrale d'alarme est associée, passez-la en mode maintenance avant d'ouvrir le produit (voir notice d'installation système).

EN The LED flashes each time movement is detected. The battery is dead (< 2,7V).
If an alarm control unit is associated, set it to maintenance mode before opening the product (refer to system installation guide).

DE Kontrollleuchte blinkt bei jeder Erfassung, die Batterie ist leer (< 2,7V).
Bei Kombination mit einer Alarmzentrale muss sich diese beim Öffnen des Geräts im Wartungsmodus befinden (siehe Installationsanleitung System).

IT Il LED lampeggia ad ogni rilevazione, le batterie sono esaurite (< 2,7V dopo 20 minuti).
Se il sensore è associato ad una centrale d'allarme, metterla in modalità manutenzione prima di aprire il prodotto. (Vedi le istruzioni di installazione "Sistema").

ES Si el indicador parpadea al detectar elementos es que la pila se ha agotado (< 2,7V).
Si se asocia una central de alarma, póngala en modo de mantenimiento antes de abrir el detector (ver manual de instalación del sistema).

PL Lampka miga przy każdym wykryciu – bateria jest rozładowana (< 2,7V).
Jeżeli powiązana jest centrala alarmowa, przed otwarciem urządzenia przejdź w tryb konserwacji (patrz instrukcja instalacji systemu).

NL Als het lampje bij elke detectie knippert, dan is de batterij bijna leeg (< 2,7V).
Als een alarmcentrale is verbonden, ga dan naar de modus Onderhoud voordat u het product opent (zie de installatiehandleiding).